

Лонгинов Михаил Николаевич

**Драматические сочинения
Екатерины**

**Москва
«Книга по Требованию»**

УДК 82-3
ББК 84-4
М69

М69 **Михаил Николаевич Л.**
Драматические сочинения Екатерины / Лонгинов Михаил Николаевич — М.: Книга
по Требованию, 2024. — 36 с.

ISBN 978-5-519-93873-0

ISBN 978-5-519-93873-0

© Издание на русском языке, оформление
«YOYO Media», 2024
© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2024

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг — не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель — вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания — решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.

новичемъ Шуваловымъ, Графомъ Александромъ Сергѣевичемъ Строгановымъ, Г. д'Еста, французомъ, служившимъ при кабинетѣ Е. В., и дѣвицею Офренъ, дочерью извѣстнаго французскаго актера. Императрица поручила 23 Октября 1788 г. изданіе этого сборника Храповицкому и 29 апробовала его заглавіе. Первый томъ поднесенъ ей 23 Декабря 1788, второй 16 Февраля 1789, а 13 Апрѣля 1789, приказано готовить третій. Дальнѣйшихъ свѣдѣній о ходѣ изданія нѣтъ. Замѣтимъ, что въ этомъ сборникѣ не выставлены при пьесахъ имена авторовъ.

2) *Théâtre de l'Hermitage de Catherine II, Impératrice de Russie, composé par cette Princesse, par plusieurs personnes de Sa société intime, et par quelques Ministres étrangers. 2 vol. Paris; an 7 de la république (1799)*. Издателемъ этого сборника былъ Кастера (Castéra). На заглавномъ листѣ объяснено, что всѣ эти пьесы написаны по французски и играны французскими актерами на собственномъ театрѣ Императрицы, называемомъ Эрмитажемъ, въ ея присутствіи и приближенныхъ къ ней лицъ, въ концѣ 1787 и зимою 1788 года. Въ сборникъ Кастеры вошли 18 пьесъ, напечатанныя въ 3-хъ первыхъ томахъ «Recueil des pièces de l'Hermitage,» о которомъ говорено выше. Только нѣкоторыя заглавія измѣнены. При каждой пьесѣ, у Кастеры указанъ авторъ, и этому мы обязаны тѣмъ, что знаемъ, кто писалъ и что именно въ первыхъ трехъ томахъ Петербургскаго сборника, котораго 4-й томъ (заключающій 5

пьесъ) лишень всякаго объясненія. Пьесъ Императрицы помѣщено пять. Сборникъ Кастеры начинается краткимъ предисловіемъ и украшенъ портретомъ Екатерины II. Въ концѣ приложенъ переводъ пьесы ея «Рюрикъ.»

3) «*Ермитажный театръ Великія Екатерины, въ которомъ собраны піесы, игранныя въ Ермитажѣ Императрицы Екатерины II, сочиненныя Самою ею и особами, составлявшими ея общество. Пер. съ Французскаго. 2 части. Москва. 1802.*» Эта книга, посвященная Императору Александру I, переведена Петромъ Афанасьевичемъ Пельскимъ, пріятелемъ Карамзина, который написалъ стихи на его смерть въ 1803 году. Пельскій перевелъ по порядку предисловіе и всѣ пьесы, находящіяся у Кастеры, за исключеніемъ стихотворной трагедіи Сегюра «Коріоланъ» и «Рюрика» Екатерины II, который и безъ того былъ сочиненъ ею по русски, и неизвѣстно, почему напечатанъ Кастерой, потому что едва ли былъ игранъ въ Эрмитажѣ. Слѣд. у Пельскаго находится 17 пьесъ; изъ нихъ также пять пословицъ написанныхъ Императрицей, которой имя не выставлено при ея пьесахъ, между тѣмъ какъ имена другихъ авторовъ показаны. Французскія имена дѣйствующихъ лицъ по большей части замѣнены у Пельскаго Русскими, имѣющими соотвѣтственное значеніе, на пр. M-r Renard—г. Лисицынъ и т. п. Вѣроятно 4-й томъ «*Recueil des pièces de l'Hermitage*» былъ тогда особенно рѣ-

докъ, потому что ни Кастера, ни Пельскій имъ не воспользовались.

4) «*Армитажнѣй театръ, или собраніе театральныхъ сочиненій Екатерины II, пер. съ Французскаго 2 части. Москва. 1802.*» Переводъ этотъ сдѣланъ неизвѣстнымъ и заключаетъ въ собѣ (кромѣ перепечатки оригинального «Рюрика») тѣ же пять пословицъ Императрицы, которыя находятся у Кастеры и Пельскаго; въ нихъ имена дѣйствующихъ лицъ также иногда переименованы на Русскія, а заглавія пьесъ отличны отъ заглавій, данныхъ Пельскимъ.

5) «*Первоначальныя изданія пьесъ Екатерины II*», о которыхъ будетъ сказано ниже при объясненіи каждой изъ нихъ. Мы должны были обозрѣть эти изданія, потому что показанія главныхъ нашихъ каталоговъ: Сопикова, Плавильщикова и Смирдина, особенно касательно годовъ печатанія той или другой пьесы, другъ другу противорѣчатъ и по большей части не точны.

6) «*Россійскій театръ*», части 11, 12, 13, 14, 20 и 31, гдѣ помѣщены нѣкоторыя оперы и комедіи Императрицы.

7) «*Сочиненія Императрицы Екатерины II. Изд. Смирдина. 3 части. С. II. б. 1849.*» Въ 1-мъ и 2-мъ томѣ этого изданія помѣщено 7 оперъ, 9 комедій и 5 пословицъ (съ перевода неизвѣстнаго, о которомъ сказано выше), всего 21 пьеса. Эти пьесы размѣщены безъ системы, безъ хронологическаго порядка, безъ примѣчаній и указанія времени сочиненія ихъ: о пословицахъ

даже не упомянуто, что онѣ переведены съ Французскаго и притомъ неизвѣстно кѣмъ. Для читателя неприготовленнаго, собраніе это представляетъ какой-то лабиринтъ; притомъ же изданіе и не полно. Оно замѣчательно впрочемъ тѣмъ, что въ немъ помѣщена опера «Горе-богатырь», которой первоначальное изданіе составляетъ величайшую библиографическую рѣдкость.

Приступая къ обзору драматическихъ сочиненій Екатерины II, мы будемъ держаться строгаго хронологическаго порядка *по времени ихъ сочиненія*.

Дѣятельность Императрицы въ этомъ отношеніи можно раздѣлить на двѣ эпохи: первую составляетъ 1772 годъ; вторая начинается послѣ тринадцатилѣтняго промежутка въ 1785 году и продолжается по 1790-й.

Послѣ этого краткаго вступленія приступаемъ къ дѣлу.

1772 годъ.

Свѣденія о пьесахъ этой эпохи весьма скудны; въ точности нельзя опредѣлить порядка ихъ сочиненія. Всѣ онѣ обозначены словами: «Сочинена въ Ярославлѣ въ 1772 гому», а при послѣдней къ этому прибавлено: «во время чумы.»

I. Певъста невидимка, комедія въ 1 дѣйствіи. Она не показана ни въ «Драматическомъ словарѣ», ни у Сопикова, ни у Смирдина; у Плавильщикова находится подъ № 5757 съ показаніемъ, что она напечатана въ 1786 году. Это не особое

изданіе, а извлеченіе изъ 12-й части «Россійскаго театра.» Въ Смирдинскомъ изданіи комедіи эта пропущена (*).

II. Имянины госпожи Ворчалкиной, комедія въ 5 дѣйствіяхъ. Напечатана два раза: въ 1774 и 1786 году: вторая перепечатка есть извлеченіе изъ 11-й части «Россійскаго театра».

III. Госпожа Вѣстникова съ семьєю, комедія въ 1 дѣйствіи. Временемъ ея напечатанія можно считать 1774 годъ, послѣ чего она помѣщена въ 11-й части «Россійскаго театра.» Въ Драматическомъ Словарѣ сказано о ней: «пѣса замысловатая представлена много разъ и можетъ почестся изъ забавныхъ театральныхъ сочиненій.»

IV. Передняя знатнаго барина, комедія въ 1 дѣйствіи. Она не упоминается ни въ Драматическомъ Словарѣ, ни у Сопикова, ни у Смирдина. У Плавильщикова показана подъ № 5824 и обозначена 1786 годомъ; это также извлеченіе изъ части 11-й Россійскаго театра. Эта комедія представлена въ первый разъ на придворномъ театрѣ 18 Сентября 1772. Въ Смирдинскомъ изданіи она пропущена.

V. О время! комедія въ 3 дѣйствіяхъ. Напечатана въ 1772 году и потомъ въ 1786, въ 11 части Россійскаго театра, откуда и извлечена осо-

(*) Изданіе г. Смирдина распространено въ публикѣ; поэтому мы не будемъ говорить, что такая-то пѣса въ немъ находится, а станемъ только упоминать о пѣсахъ, въ немъ пропущенныхъ.

блѣ брошюра. Въ Драматическомъ словарѣ о ней сказано: « много разъ была играна и принята «публикою съ отмѣннымъ удовольствіемъ. Складъ «сочиненія и расположенія театра есть изъ лучшихъ Россійскихъ пьесъ. » Комедія эта была возобновлена на Эрмитажномъ театрѣ 20 Января 1791; ее играли вмѣстѣ съ «Федуломъ. »

1785 ГОДЪ.

VI. Обманщикъ, комедія въ 5 дѣйствіяхъ, представлена въ 1 разъ въ Эрмитажѣ 4 Января 1786, а 10 Января княгиня Е. Р. Дашкова поднесла Императрицѣ печатный экземпляръ (*). Она помѣщена потомъ въ 13 части Рос. Э. и была переведена на Нѣмецкій языкъ Арндтомъ (**), за что онъ получилъ 24 Января 300 рублей. Въ Январѣ комедія эта появилась на публичномъ театрѣ и имѣла большой успѣхъ. Это побудило Государыню приказать 1 Февраля Храповицкому собрать прежнія ея комедіи: « О время! » и пр. Въ «Обманщикѣ» осмѣяны Мартиписты, и подъ именемъ Калифалкжерстопа выведенъ Калиостро, оставившій у насъ много адептовъ, послѣ пребыванія своего въ Россіи, въ 1777 году.

VII. Обольщенный, комедія въ 5 дѣйствіяхъ,

(*) Всѣ пьесы Императрицы печатались при Академіи наукъ, гдѣ княгиня Дашкова была Президентомъ.

(**) Нѣмецкіе переводы пьесъ Императрицы печатались у Брейткопфа.

представлена въ 1-й разъ, въ Эрмитажѣ, 2 Февраля 1786, а потомъ вскорѣ и на публичной сценѣ. 8 числа приказано Аридту перевести комедію на Нѣмецкій языкъ, а 22 Императрица сдѣлала въ переводѣ 14 поправокъ, и 23 пожаловала Аридту 300 рублей, съ повелѣніемъ печатать его трудъ, который вмѣстѣ съ предыдущимъ посланъ ею къ доктору Пиммерману. Комедія напечатана по Русски въ 1786 году и имѣла два изданія; кромѣ того вошла въ 13 часть Рос. О. Въ Драматическомъ словарѣ сказано о ней: «много разъ игра-
«на. Публика къ сей пьесѣ имѣла большое вни-
«маніе, и всякой разъ ея представленія театръ
«отмѣнно наполнялся.» Храповицкій предпочи-
таетъ ее «Обманщику». Въ ней также выведены
Мартинисты, и въ 1-мъ явленіи 5 акта одно изъ дѣй-
ствующихъ лицъ говоритъ: «они въ намѣреніи имѣ-
«ють потаенно заводить благотворительныя раз-
«ныя заведенія, какъ-то: школы, больницы и
«тому подобное, и для того стараются привлекать
«къ себѣ людей богатыхъ.»

1786 ГОДЪ.

VIII. Опера комическая Февей, составлена изъ словъ сказки, пьсней Русскихъ и иныхъ сочиненій. Сюжетъ этой оперы въ 4-хъ дѣйствіяхъ, заимствованъ изъ «Сказки о царевичѣ Февесѣ», изданной Императрицею въ 1782 году и написанной для Великаго Князя Александра Павловича, вмѣстѣ со «сказкой о царевичѣ Хлорѣ.» Опера Февей была окончена 27 Февраля 1786 и отдава ком-

позитору Бризку для сочиненія музыки. Въ ней помѣщены стихи изъ Дейламіи Тредьяковскаго и пр.—Апрѣля 19 представлена на Каменномъ театрѣ, а 22 въ Эрмитажѣ. Напечатана въ томъ же году и кромѣ того помѣщена въ 20 ч. Рос. О. Почти черезъ четыре года Февей былъ возобновленъ въ два дня и игранъ въ Эрмитажѣ 17 Ноября 1790. Во 2 актѣ Февей находится извѣстная пѣсня:

«Какъ у нашего сосѣда

«Весела была бесѣда.

IX. Повогородскій богатырь Боеслаевичъ, опера комическая, составлена изъ сказки, пѣсней Русскихъ и иныхъ сочиненій. Опера состоитъ изъ 5 дѣйствій; сочинена весной 1786; 15 Мая Храповицкій представилъ переписанный экземпляръ Государынѣ, помѣстившей въ 3 актѣ пародію на оду Тредьяковскаго: «Торжествуйте Россійски народы.» 27 Ноября того же года она играна въ 1-ый разъ въ Эрмитажѣ. Напечатана въ томъ же году отдѣльно и потомъ въ 20 части Рос. О. Второе отдѣльное изданіе вышло въ 1793 году.

X. Опера комическая, храбрый и смѣлый витязь Архидѣичъ. Въ оперѣ 5 дѣйствій. 16 Мая 1786 Императрица показала ее Храповицкому; заглавіе ея было тогда: «Иванъ Царевичъ.» Съ 17 по 22 Мая Храповицкій писалъ слова для арій и хоровъ и сочинилъ 4-й актъ по плану, изложенному Государынѣй. 26 Мая опера была готова и названа Архидѣичемъ, не смотря на то, что

она взята изъ сказки объ Иванѣ царевичѣ, а на другой день Императрица благодарила своего сотрудника, говоря, что въ Архидѣичѣ много его работы. Въ этой оперѣ есть музыкальный номеръ на стихи Тредьяковскаго: «Съ одной стороны громъ» и пр. Опера играна на сценѣ только въ слѣдующемъ году; первое ея представленіе было въ Эрмитажѣ 23 Сентября 1787. Въ томъ же 1787 году Архидѣичъ напечатанъ и кромѣ того помѣщенъ въ 20 ч. Россійск. Театра. Въ Драматическомъ словарѣ говорится, что декорации оперы въ Петербургѣ были «наивеликолѣпнѣйшія.»

XI. Вольное, но слабое переложеніе изъ Шакспира, комедія: Вотъ каково имѣть корзину и бѣлье! Эта пяти-актная комедія заимствована изъ «Виндзорскихъ кумушекъ» Шекспира и написана въ Іюнѣ 1786 года; 15 Іюня Храповицкій сличалъ ее съ Англійскимъ подлинникомъ. Пьеса передѣлана на Русскіе нравы, и дѣйствующія лица названы Русскими именами, на пр. Фальстафъ — Яковомъ Васильевичемъ Шолкадовымъ и пр. Она играна на театрѣ, напечатана въ томъ же году и помѣщена въ 14 части Россійск. Театра.

XII. Шаманъ Сибирской, комедія въ 5 дѣйствіяхъ. Сочинена также въ Іюнѣ 1786 года. 20 Іюня Храповицкій, по приказанію Императрицы, сдѣлалъ въ ней нѣкоторыя поправки. Комедію играли въ 1-й разъ въ Эрмитажѣ 24 Сентября 1786, а затѣмъ и на публичной сценѣ «къ отмѣнному

удовольствію публики », какъ сказано въ Драма-
тическомъ словарѣ. 27 Октября Арндту пожало-
вано за нѣмецкій переводъ Шамана 300 руб. Въ
1787 году, Марта 18, Императрица получила пись-
мо отъ доктора Циммермана съ похвалою пьесѣ
которая была къ нему послана въ переводѣ. Ша-
манъ напечатанъ въ томъ же 1786 году и помѣ-
щенъ въ 13 части Рос. О. Въ этой комедіи вы-
веденъ простакъ, поддавшійся шарлатану, Сибир-
скому Шаману, Амбанъ-Лаю, и она вообще осмѣи-
ваетъ легковѣріе людей, вѣряющихся обманщи-
камъ въ родѣ Калифалкжерстона, о которомъ го-
ворено выше.

*ХІІІ. Подражаніе Шакспиру, историческое пред-
ставленіе безъ сохраненія театральныхъ обыкновен-
ныхъ правилъ, изъ жизни Рюрика.* Эта пяти-актная
пьеса—подражаніе историческимъ хроникамъ Шек-
спира. Она написана чрезвычайно скоро; 7 Ав-
густа 1786 Храповицкій переписывалъ 1-й актъ,
24—третій, 28—четвертый, 1 Сентября—пятый;
4-го, пьеса была послана для поправки князю
Григорію Александровичу Потемкину и послѣ то-
го, 8-го, для прочтенія Петру Васильевичу Зава-
довскому. Рюрикъ помѣщенъ въ 14 части Рос. О.
и кромѣ того былъ 3 раза напечатанъ отдѣльно:
въ 1786, 1792 и 1793 годахъ; при двухъ послѣд-
нихъ изданіяхъ приложены историческія примѣ-
чанія Болтина. Кастера помѣстилъ Французскій
переводъ Рюрика въ свой Théâtre de l'Hermitage,
и неизвѣстный переводчикъ «Эрмитажнаго театра»
во 2 томъ своего Сборника, о чемъ сказано выше.